

Stagaden d'ar gazeten AR BOBL, ar 24 a viz Even 1903.

BLOAVEZ 1903

GOUELIOU AN TOUR D'AUVERGN EN KERAEZ

Ar 25, 26, 27 a viz Even

GWERZ NEVEZ

WAR SUJET AR C'HENTA GRENADOUR

WAR DON : Neventi vad d'ar Vretoned (Barzaz Breiz)

I
A glevet-hu dre ar goabrenn (bis)
Mouezliou ar bed-holl o tremenn? ho!

DISKAN :

Kanomp enor a bouez hon fenn
D'an Tour d'Auvergn da virviken.

II
Ar mouezliou a dremenn uhel (bis)
A zeu divar blas ar brezel, ho!
Kanomp enor, etc.

III
Divar dachen an emgannou (bis)
Da Geraez e teu ar mouezliou, ho!
Kanomp enor, etc.

IV
Mouezliou soudarded ec'h int-hi (bis)
Deuz Franz, Allemagn, hag Itali, ho!
Kanomp enor, etc.

V
Hag ar mouezliou-ze a lavar : (bis)
An Tour d'Auvergn n'euz ket e bar, ho!
Kanomp enor, etc.

VI
Ad Tour d'Auvergn barz ar brezel (bis)
Neuz gret enor da Vreiz-Izel, ho!
Kanomp enor, etc.

VII
N em gann a reaz vit ar Franz (bis)
Ha koueza reaz gant vaillanz, ho!
Kanomp enor, etc.

VIII
En kemend bro a zo er bed (bis)
An Tour d'Auvergn zo anvezet, ho!
Kanomp enor, etc.

IX
Ar soudarded, en kemend bro, (bis)
A roug respet vid e hañ, ho!
Kanomp enor, etc.

X
Rag mar oa t'er barz ar gombad (bis)
En doa ive eur galon vad, ho!
Kanomp enor, etc.

XI
Pa oa trec'het an Enebour, (bis)
E pardone ar Grenadour, ho!
Kanomp enor, etc.

XII
Biskoaz n'euz bet, biken na vo (bis)
Kaëroc'h buez, kaëroc'h maro, ho!
Kanomp enor, etc.



MALO CORRET, les-hañvet TOUR D'AUVERGN.

Ganet en Keraez ar 23 a viz Gwengolo 1743.
Mareet war dachen Oberhausen ar 27 a viz Even 1800.

XIII
Evid ramplas mab e vignon (bis)
Hen a rangajaz hep spouron, ho!
Kanomp enor, etc.

XIV
Rangaj a reaz, klanv ha fall (bis)
Pelec'h vo kavet kemend-all? ho!
Kanomp enor, etc.

XV
N'eo ket eur wech, diou a reaz, (bis)
An eil gwech, siouaz, e varvaz, ho!
Kanomp enor, etc.

XVI
Mervel a reaz hep eur c'hlemm (bis)
Dre eun taol lans en e gerc'henn, ho!
Kanomp enor, etc.

XVII
Biskoaz gwad mad n'eo bet treitour (bis)
Bebet ar C'henta Grenadour, ho!
Kanomp enor, etc.

XVIII
Hen na c'houlle en e vue (bis)
Med Bara, Laez, ha Liberte, ho!
Kanomp enor, etc.

XIX
Brema var dachen vraz ar Gear (bis)
An neuz eur statu hag hi kaër, ho!
Kanomp enor, etc.

XX
Bepred keid ha ma vo 'n he za (bis)
A vo d'emp ar skuer ar gwella, ho!
Kanomp enor, etc.

XXI
A vo eur skuer d'ar Vretoned (bis)
Da heuil roudou Malo Corret, ho!

DISKAN :
Kanomp enor a bouez hon fenn
D'an Tour d'Auvergn da virviken!

Fañh JAFFRENOU "Teldir"

Keraez, ar 23 a viz Even 1905.



N. B. — Gallek a zo en tu all.

(MAD DA VEZA STAGET EN DIABARZ.)

TRADUCTION

de la

“CHANSON DE LA TOUR D'AUVERGNE”

Pour 1905

1
Entendez-vous dans les nuages
Passer les voix de l'Univers ?

REFRAIN :

Chantons honneur, à tue-tête,
A la Tour-d'Auvergne, à jamais !

2
Ces voix qui passent là-haut
Viennent des champs de carnage.

3
C'est des champs de bataille
Que ces voix viennent à Carhaix.

4
Ce sont les voix des soldats
De France, d'Allemagne, d'Italie.

5
Et ces voix répètent toutes :
La Tour d'Auvergne n'a pas son égal.

6
La Tour d'Auvergne dans la guerre
A fait honneur à la Bretagne.

7
Il a combattu pour la France,
Et il est tombé vaillamment.

8
En toutes les contrées du monde,
Le nom de la Tour d'Auvergne est connu.

9
Les soldats de toutes les nations
Ont le respect son nom.

10
Car s'il était terrible au combat,
Il avait aussi un cœur généreux.

11
Une fois l'Ennemi vaincu
Le Grenadier pardonnait.

12
Il n'y eut jamais, il n'y aura jamais,
Plus belle vie, plus belle mort.

13
Pour remplacer le fils de son ami
Il rengagea sans crainte.

14
Il rengagea, malade et vieillard,
Où donc en verra-t-on autant ?

15
Ce n'est pas une fois, mais il le fit deux,
A la deuxième, hélas, il mourut.

16
Il mourut sans une plainte,
D'un coup de lance dans la poitrine.

17
Bon sang n'a jamais trahi,
Vive le Premier Grenadier !

18
Lui qui ne demandait dans la vie
Que du Pain, du Lait, et de la Liberté,

19
Maintenant sur la grande place de la Ville
Il possède une statue magnifique.

20
Toujours, tant qu'elle sera debout,
Elle sera pour nous le meilleur des exem-
[ples.

21
Elle sera un exemple aux Bretons
Pour marcher sur les traces de Malo Corret !

CHANT des Écoliers Carhaisiens

EN L'HONNEUR DE LA TOUR D'AUVERGNE

(Chanté pour la 1^{re} fois le 26 Juin 1904.)

PAROLES DE CH. LE BRAS. MUSIQUE DE A. GUÉTRON.

I
Qu'il aime sa barque et la trouve belle !
Le pêcheur d'Armor, quand le flot mouvant
La berce et qu'au loin, blanche comme une aile,
Elle ouvre sa voile et s'incline au vent.
L'Homme des méziou, si dur à la peine,
Rude laboureur au chêne pareil,
De fierté tressaille à voir dans la plaine
Ses grands blés mûrir sous le clair soleil.

Écoliers d'Armor, des méziou fertiles,
Pêcheurs plus instruits, laboureurs habiles,
Nous lutterons mieux contre les flots sourds
Nous moissonnerons des épis plus lourds !

II
Le père d'Arrez chante sa bruyère
Et le vallon frais où le moulin bruit,
Le soir, en menant boire à la rivière
Ses boeufs accablés sous le jour enfié,
Et ceux d'Argoat, loin de leurs toits de chaume,
Joyeux sabotiers, hardis bûcherons,
Ne sauraient plus vivre et languirait comme
Des oiseaux ravis à leurs bois profonds.

Écoliers d'Arrez, des clairières vertes,
Nous enfermerons dans nos cœurs, alertes
A courir les bois, les landiers en fleurs,
Le savoir qui rend les hommes meilleurs !

III
Mais tous ces Bretons, à l'âme si tendre
Pour leur coin de terre où dorment les Vieux,
Sont prêts à verser leur sang pour défendre,
France ! ton enseigne aux plus glorieux.
Montrant de leurs preux l'antique vaillance,
Si les ennemis venaient t'assaillir,
Tous leur courraient sus en disant : O France !
Nous saurons mourir plutôt que faillir !

Écoliers des champs, de la grève blanche,
Des monts et des bois où croît la pervenche,
France ! à te servir, nous nous préparons.
Pour toi nous vivrons, pour toi nous mourrons !

IV
Premier Grenadier de la République,
Dont Carhaix toujours s'enorgueillira,
Aux jours de péril, ton âme héroïque,
O Malo Corret ! sur nous planera.
Et vers le Progrès, marchant sans relâches,
Mûris par l'étude et l'audace au cœur,
Tu nous verras prêts pour les nobles tâches,
Grand Républicain mort au Champ d'Honneur !

O La Tour d'Auvergne ! en ta vieille ville,
Où la foule en fête aujourd'hui défile,
Nous t'offrons ce chant et te saluons.
Résonnez tambours ! éclatez clairons !

L'Armor, la côte ; — les méziou, les champs féconds de la plaine ;
— l'Argoat, la région des bois ; — l'Arrez, la montagne.

Etude de M^e Paul Le BOUAR, docteur en droit, notaire à Gourin

A Vendre

Par Adjudication Publique et Volontaire en l'étude et par le ministère de M^e Le BOUAR, notaire à Gourin

LE DIMANCHE 30 JUILLET 1905, à une heure de l'après-midi.

Une petite Propriété rurale, située au village de Landent-d'an-tron, en la commune de Gourin, louée 135 fr. l'an, suivant bail authentique expirant le 29 septembre 1914.

Mise à Prix : 2,500 fr.

Pour tous renseignements, s'adresser à M^e Le BOUAR notaire à Gourin.

A VENDRE

Par Adjudication Publique

LE DIMANCHE 30 Juillet, à deux heures de l'après-midi, en l'étude et par le ministère de M^e Le BOUAR, notaire à Gourin.

Une Maison sous ardoises, avec une écurie en appentis également sous ardoises, le tout situé à Penhoat-Canveau, commune de Gourin, en bordure de la route de Gourin à Carhaix, et bien placée pour le commerce.

Mise à Prix : 900 fr.

Pour tous renseignements s'adresser à M^e Le BOUAR notaire.

Vente par adjudication volontaire

en l'étude et par le ministère de M^e Le BOUAR, notaire à Gourin, le **DIMANCHE 30 JUILLET**, à deux heures et demie de l'après-midi.

D'une Maison sous ardoises, située à L'erquino, près Gourin, maison comprenant en sous-sol, une cave et une vaste écurie, un rez-de-chaussée, une chambre et un grenier.

Le tout en bon état, et bien placé pour le commerce.

Mise à Prix : 2,400 fr.

A Vendre

Par adjudication volontaire, en l'étude et par le ministère de M^e Le BOUAR, notaire à Gourin, le **DIMANCHE 23 JUILLET 1905** à deux heures de l'après-midi, en deux lots :

Deux Métairies, situées en la commune de Gourin.

PREMIER LOT
La Métairie de Kermoal, contenant 11 hectares, d'un revenu de 750 fr. l'an, suivant bail authentique, expirant le 29 septembre 1911.

La dite ferme, située à un kilomètre de la route du Faouët à Gourin, contient une carrière de moellons d'un grand avenir; elle est aussi bien boisée.

Mise à Prix : 16,000 fr.

DEUXIÈME LOT
La belle métairie de Kerkouan, d'une contenance de 23 hectares, ferme d'un seul tenant située à 2 kilomètres de Gourin, très bien boisée, louée aux époux Le Goff, moyennant 1,200 francs l'an, (non compris une réserve de taillis), suivant bail authentique, expirant le 29 septembre 1909.

Mise à Prix : 25,000 fr.

Pour tous renseignements, s'adresser à M^e Le BOUAR, notaire à Gourin, dépositaire du cahier des charges.

Carhaix, imp. Le GOAZIOU-JAFFRENOU.

Le Gérant : ETIENNE JACQ.

A LOUER

au 29 Septembre 1905

La belle métairie de BOVAL

en KERGRIST-MOËLOU
Contenant 76 hectares.

Pour tous renseignements et traiter, s'adresser à M^e LÉSELLEUC, receveur de routes à Carhaix.

A VENDRE

Dans le canton d'HUELGOAT

BELLE FERME, d'une contenance de 60 hectares, 31 ares, 08 centiares, le tout d'un seul tenant.

On traitera de gré à gré.

S'adresser à Monsieur LOHOU, Architecte géomètre, 4, rue Gambetta, à Morlaix.

Etude de M^e POSTOLLEC, Notaire à Gourin.

Adjudication Volontaire

LE DIMANCHE 2 Juillet 1905, à une heure de l'après-midi, en l'étude et par le ministère de M^e POSTOLLEC, Notaire à Gourin.

Un terrain de forme triangulaire d'environ 300 mètres carrés, à l'angle de la rue et de la gare de Gourin. Lillo de jouissance.

Mise à Prix : 2,000 fr.

S'adresser pour tous renseignements à M^e POSTOLLEC notaire.

AU SAINT-MAURICE

Teinturerie Parisienne

ROLLAND-LE BIHAN

13, Rue de Brest, 13

(Près la Poste) — MORLAIX (FINISTÈRE)

Teintures en tous Genres

NETTOYAGE À SEC ET HYGIÉNIQUE

Peaux, Fourrures, etc.

M^{me} V^o ROLLAND, tient à la disposition de sa clientèle un appareil de désinfection à la formylène, adopté par la commission d'hygiène. La désinfection se fait sans enlever de l'apparement ni meubles, ni tentures, etc., le gaz n'altère rien.

M^{me} V^o Rolland prévient qu'elle fait aussi le retour des colis franco par commissionnaires seulement.

Articles de Mariage

FLEURS, BOUQUETS, BAGUES, NOUVEAUTÉS

Soleries, Draperies, Parapluies, Ombrelles

M^{lle} Fanny LARMET

Place de la Mairie

CARHAIX

Belles Chambres

A LOUER DE SUITE

Rue du Fil à CARHAIX

PRIX MODÉRÉS

S'adresser à M. SOLU Fils.

CYCLES, MOTOCYCLES et AUTOMOBILES

en tous genres

MACHINES A COUDRE

Pose de Sonneries Electriques

PIERRE ALLAIN

Rue de la Mairie, CARHAIX

Dépositaire des marques Terrot, Rochet, Savig, Barnagaud, la Carhaissienne, Allain, l'Inusable (spécialité de la Maison) etc., etc.

Seul dépositaire pour les cantons environnants de la bicyclette Hurlu et de la machine à coudre Helvetia, faisant 2,000 points à la minute, cousant aussi facilement en arrière qu'en avant, nouvelle s'enfilure seule.

Ventes et réparations à des prix défilant toute concurrence

Représentant à Spézet : BOËDEC.

Comptoir Agricole de Bretagne

Ch. MARÉCHAL

O. M. A.

Ingénieur Agronome, Professeur départemental d'Agronomie

Ex-Directeur de l'École de Laiterie des Côtes-du-Nord

21, Boulevard National à St-BRIEUC

Adresse Télégraphique : ANARÉCHAL, St-Brieuc

TELEPHONE : 2-36



Charrue Rud-Sack Universelle au travail

Spécialités : Moteurs et Batteries :

Machines à vapeur Weyher et Richemond. Moteurs à gaz, essence, pétrole, alcool Japp. Loco-batteuses à pétrole en bout et en traieurs. Batteuses des meilleures marques ; manèges circulaires et à plan incliné, etc.

INSTRUMENTS DE RÉCOLTE :

Lieuses, Moissonneuses, Faucheuses Deering, Faneuses Deering, Osborne, Puzenat, Wery — Râteaux Osborne, Puzenat.

INSTRUMENTS DE LABOURS :

Charrue Rud-Sack, brabant double Melotte — Cultivateur Griffon, Horses articulées, Extirpateurs, Horses Canadiennes Puzenat — Semoirs Rud-Sack, Jacquet-Robillard, etc.

Outils en tous genres, herbes à chaînes, herbes roulantes et tous instruments pour l'Agriculteur.

Vente à l'essai. — Toutes machines garanties sur facture contre tout vice de construction et de bon fonctionnement.

Catalogues, franco sur demande.

Eviter les contrefaçons, exiger les véritables marques sur chaque instrument.

Représentants du Comptoir à Carhaix : M^{me} V^o GUILLOU et FILS, sur le Château.

Forge et Charronnage

FABRIQUE DE VÉLOCIPÈDES

Maison Jean TRÉGUIER

7, rue des Écoles, QUIMPERLÉ (Finistère)

Révolution dans les prix de bicyclettes

La Maison Jean Tréguier vient d'offrir cette Saison, des bicyclettes de premières marques à des prix extraordinaires de bon marché, telles : GLADIATOR, PHÉBUS, TRATOR, ROCHET, GOTTREAU, OROU. Machine neuve pneumatique depuis 115 fr., un long-crédit à tous les fonctionnaires et personnes solvables, il n'y a pas de concurrence possible. Toutes personnes désireuses d'avoir une bicyclette, écrivez à la maison Jean TRÉGUIER à Quimperlé, demandez les prix confidentiels et vous serez convaincu de la réalité de mes dires. Accessoires en gros et détail. — Fabrication et réparation.

GRAND CHOIX D'ARMES

COUPELLERIE

Nouvelles MACHINES à COUDRE AMÉRICAINES

DÉPOSITAIRE DES MARQUES HOWE GRITZNER

GARANTIE SÉRIEUSE

Vente à terme - Réparations

MARIE AINÉ

Place Emile-Souvestre et 1, Rue Pont-Notre-Dame

MORLAIX (Finistère)

Le Champagne "LA MOUETTE"

Propriétaire

MAREUIL-SUR-AY (Champagne)

Le Champagne "La Mouette" se recommande par sa finesse et sa qualité.

Se trouve chez MM. les Négociants en vins et spiritueux.

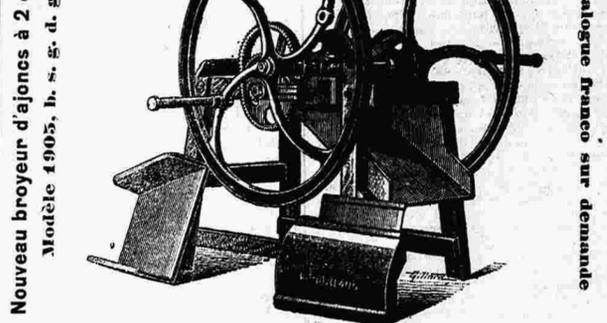
Fonderie et Ateliers BOULLÉ

Boulevard National, SAINT-BRIEUC

VALLÉE FRÈRES, INGÉNIEUR E. C. P. SUC

Nouveau broyeur d'ajones à 2 coupes

Modèle 1905. H. S. S. d. S.



Catalogue franco sur demande

Maison Fondée en 1837

Albert HEURTAULT

11, Rue de Brest, MORLAIX (près la Poste)

Entreprise Générale des Travaux de Plomberie et Couvertures

Aménagements et installations intérieures de tous appareils modernes concernant l'hygiène : Salles de Bains complètes, Lavabos, Postes d'eau, Garde-Robe avec réservoir de chasse, Eviers porcelaine et céramique, Chauffe-bains au bois, au pétrole, à l'alcool, au charbon, 20 minutes au plus, suffisent pour obtenir la préparation d'un bain au degré de chaleur voulu.

Robetterie et plomberie pour eau, gaz, vapeur. Chauffage, Pompes et Élévateurs d'eau

Pourneaux de cuisine avec toutes applications. — Service eau chaude et eau froide.

Sonneries Electriques, Tableaux Indicateurs, Téléphones — Sonneries à air. — Eclairage électriques à domicile : petites et grandes installations.

Appareil à Acétylène — L'HELIQÈNE. Sécurité absolue, simplicité.

HEURTAULT, Constructeur

MORLAIX

Lustres Bronzes et Cristaux pour Fêtes et Mariages — Location.

J. QUÉRÉ

CHIRURGIEN-DENTISTE

De la Faculté de Médecine de Paris

De 9 heures à 5 heures tous les jours

15, Place Thiers, MORLAIX

ALL. — Ad Aotrou Quéré a warrant paraa d'eech' ar loan dent, n'euz ket a forz pegeit zo a zouffrac'h deuz outan.

MEUBLES BRETONS & MENUISERIE D'ART

J.-J. LE RESTE

SCAER (Finistère)

Panneaux d'après gravures

Ameublements de salle à manger, chambre à coucher, bureaux, etc.

ENTREPRISE DE BATIMENTS

et de Menuiserie

LOUIS BANIEL

ENTREPRENEUR

Rue du Pavé, CARHAIX

Prixou izel. — Labour vad

J. ADAM, Propriétaire

Grand Hôtel de la Tour d'Auvergne

CARHAIX

Correspondance du Touring-Club Anglais et du Touring-Club de France.

Table d'Hôte à toute heure

Garage pour vélos ; Pesses pour automobiles ; Omnibus à tous les trains ; Voitures de louage.

Brezonik a gomzer

ENGLISH SPOKEN

A very comfortable Hotel for travellers

Opposite Gare

Machines à Tricoter

De tous Systèmes

APPRENTISSAGE GRATUIT

Facilité de Paiement

M^{me} CORBEL

6, Rue Longue de Bourrette, 6

MORLAIX

(Voir les Modèles au Magasin)

Fabriques Artistiques

ANCIENNE MAISON LE GOYAT

LEMOINE-DÉBORDÈS

SUCCESSEUR

24, Rue du Parc, QUIMPER

Façonnes, Porcelaines, Verres et Cristaux. — Joints. — Lampes et Suspensions. — Articles de voyage. — Meubles de salon et de jardin.

Evit Kaout

HADEREZOU MAD

Had betarabez, rùtabaga, irvin, karotez, melchon, ray-grass ;

ET VAR-EON DA DI

J. BOSSON

Korn Plas-ar-Bouteler en

KERAEZ

Ar gweila marc'had, ar c'henta katite.

DEMANDEZ PARTOUT

Le Quinquina St-Denis

Le meilleur des apéritifs toniques à base de vins blancs de Grenache

Plusieurs médailles d'or et d'argent

DENIS AUFFRET

FABRICANT

Vins, Spiritueux et Cidres en Gros

à PLEYBEN (FINISTÈRE)

Représentant à Carhaix :

Lucien DÉVÉDEC

ERWAN HERNOT

Kizeller Kalvarion

KROAZIOU HA MEIN-BEZ

War ar Men-Benez

Ha war ar Marbr ;

Bet Medalennet

SEIZ GWECHE WARGUMENT ;

RU LANNDRÈGER

LANNHUON

Kalvar Lanndrèger ha Kalvar ar Vretoned en Lourd a zo deul er-meas deuz THERNOT.

Demandez "UN KINA ST-YVES"

Bien se méfier des contrefaçons

Un bon conseil ! Prendre avant les repas un verre de "Kina St-Yves".

M. Ch. BARRILLON, négociant à Cette est le seul propriétaire de la marque "Kina St-Yves".

Seul dépositaire pour la Région

Louis COIC

Marchand de Vins à CARHAIX

SCULPTURE EN TOUS STYLES

Meubles Bretons

KERAUTRET Jean

3, Rue Gambetta, 3

MORLAIX (FINISTÈRE)

Menuiserie — Ebénisterie

"LES MUTUELLES DU MANS"

Assurances eneb d'an Tan Gicall :

KEF SINDIKAJOU

Labouerien-Douar Franz

ENEH DA WALL ZARVODOU AL LABOUR-DOUAR

"MUTUELLES FRANÇAISES"

EVID AN AKSIDANCHOU

Assurances war ar Vues

H. DEBROISE

DIRECTOR EVID AR VRO-MA

Er C'habusined PLOUIAN

E-tal Montroulez

Goulenn a rer Ajanted gouest dre ar c'hontre.

Pianos -- Musique -- Instruments

A. DAVID

10, rue du Parc et 1, rue St-François

QUIMPER

Succursale à Morlaix, 10, Place Thiers

Grand choix de pianos, instruments et musique pour tous les instruments, accord, réparations, échanges, location, aux meilleures conditions.

Demandez dans tous les Cafés

LE QUINQUINA

DU PETIT BLEU

Apéritif tonique et réconfortant de 1^{er} ordre ayant obtenu

Médaille d'Argent, à Brest 1901

Médaille d'Or, Paris 1902

GRAND PRIX, LONDRES 1902

Membre du Jury, hors concours, PARIS & VIENNE 1904

A. SOUVESTRE, négociant, MORLAIX



MESTR